

## Liste de Traductions

2018

**Ruhe sanft** / Même en terre de Thomas Sandoz / Roman / Grasset & Fasquelle /Verlag Die Brotsuppe

2019

**Die Panzerung** / Béton armé de Philippe Rahmy / Reiseroman / Editions La Table Ronde 2013/ Verlag Die Brotsuppe  
**Selber Barbaren** / Barbares nous-mêmes de Catherine Lovey, dans *Unser Schweizer Standpunkt* Ed.Zoé, Rotpunkt Verlag, Ed.Casagrande

2020

**Luc und das Glück** / La Balade des Perdus de Thomas Sandoz / Roman / Grasset & Fasquelle / Verlag Die Brotsuppe

2021

**Jeden Tag eine Geschichte** / Chaque jour une histoire de Jean-Pierre Rochat / Verlag Die Brotsuppe  
**Novembre** / Novembre) de Jean Prod'hom, Ed. d'autre part / Verlag Die Brotsuppe,  
**Staatsräson** / L'Oiselier de Daniel de Roulet / Roman / La Baconnière / Limmat Verlag

2022

**Allegra** / Allegra de Philippe Rahmy / Ed. de la Table Ronde / Roman / Verlag Die Brotsuppe  
**Sommernächte** / Les Nuits d'Été de Thomas Flahaut / Roman / Ed. de l'Olivier / Verlag Die Brotsuppe

2023

**Ohne Komma** / Venir grand sans virgules de Myriam Wahli / Ed. de l'Aire / Verlag Die Brotsuppe  
**Genesis** / Genèse de Lara Torbay, dans *Essais agités. Edition zu Fragen der Zeit*

### -Théâtre

**Découverte** (Théâtre Populaire Romand) f/chd

**Marathon** de Claude Confortès fr/d

**Les Voisins** / **Die Nachbarn** de Michel Vinaver f/d

**Rencontre sur la Neige** / **Tanz auf dem Schnee** de Jacques Probst f/d

**Nature morte avec oeuf** / **Stilleben mit Ei** de Camille Rebetez f/d

**Portofino Ballade** de Peter Rinderknecht d/f

**1+1 =Kopfsalat** / **Un partout, feuille de chou** de Katrin Leuenberger d/f

**A spell of cold weather / Parfum de Neige** de Charles Way/Beat Sterchi e/f  
**Boulettes / Im Bann der Buletten** de Benjamin Knobil f/d  
**Calamity Jane** de Jean-Noël Fenwick/f/chd  
**Coup d'vent sur la jetée d'Eastbourne/ Sturm auf Eastbourne** de Jacques Probst f/d  
**Le Ravissement d'Adèle / Adele ist weg** de Rémi de Vos f/d  
**Mamma Helvetia** de Georg Scharegg (Ssrtitrage) d/f  
**Fabrikk** de Karls Kühne Gassenschau (collaboration) d/f

**-Audiovision**

**Giraffen machen es nicht anders** de Walo Deuber (documentaire) d/f  
**Der Duft des Geldes** de Dieter Gränicher (documentaire/treatment) d/f  
**Not the End** de Clemens Steiger (court métrage, dialogues) d/f  
**Giant Buddhas** de Christian Frei (documentaire/treatment/collaboration) d/f  
**Hotel Paradiso** (mini-série tv/sous-titrage d/f)  
**Tempo Girl** de Dominik Locher (long métrage fiction/sous-titrage d/f)  
**Staatenlos** de Erich Schmid (documentaire/sous-titrage/collaboration) d/f